

Dịch giả Nguyễn Lệ Chi

Đăng ngày: 17-05-2011 Lần xem: 3410

Nguyễn Lệ Chi sinh ngày 15.11.1976, sinh ra và lớn lên tại Hà Nội. Hiện sống và làm việc tại TP.HCM. Chị là một trong những người đầu tiên mua bản quyền sách nước ngoài vào Việt Nam, đặc biệt thành công với dòng văn học Trung Quốc hiện đại, chủ sở hữu nhãn hiệu sách Chibooks (thành lập từ tháng 12.2008). Với mục đích lưu giữ và chia sẻ những công việc đã làm (truyện dịch, bài báo...), dịch giả Nguyễn Lệ Chi đã khai trương website cá nhân mang tên www.nguyenlechi.vn

Đây cũng là một địa chỉ thú vị cho các bạn yêu thích văn chương khi muốn tìm đọc truyện dịch của chị hoặc để tìm hiểu thêm các nhà văn khác trong nước và trên thế giới. Nhiều bài phỏng vấn độc quyền của chị với các nhà văn nổi tiếng nước ngoài như Mạc Ngôn, Tami Hoag, Vệ Tuệ, Hồng Anh, An Ni Bảo Bối, Lưu Chấn Vân, Xuân Thụ, Nhiều Tuyết Mạn, Miên Miên... sẽ giúp độc giả thêm hiểu và yêu thích hơn các tác phẩm văn học của họ. Hiện chị đang dịch song song cả tiểu thuyết tiếng Trung và tiếng Anh.

HỌC VẤN:

Cử nhân Trung Văn Trường Đại học Ngoại Ngữ Hà Nội (1994-1998)- hệ chính quy

Cử nhân Ngoại Giao Học Viện Quan Hệ Quốc Tế Hà Nội (1994-1999) – hệ chính quy

Khóa học nâng cao tiếng Trung tại Trường Đại học Sư phạm Bắc Kinh (2000-2001)

Thạc sĩ Điện ảnh chuyên ngành Đạo diễn phim truyện nhựa tại Học viện Điện ảnh Bắc Kinh (2001-2004) – hệ chính quy

Khóa học ngắn hạn 01 tháng về sản xuất phim truyền hình theo công nghệ sitcom 2 máy tại phim trường Kantana, Thái Lan (10/2004)

Khóa học 06 tháng về Giám đốc điều hành chuyên nghiệp (Trường Doanh nhân và Giám đốc Pace, 8/2007)

CÁC VIỆC ĐÃ LÀM:

Phóng viên văn hóa văn nghệ, dịch sách, dịch phim, tổ chức sản xuất phim truyền hình, môi giới mua bán dịch vụ về phim truyện nhựa và phim truyền hình Việt Nam sang Trung Quốc, bản quyền sách và phim, xuất bản, người sáng lập và chủ sở hữu nhãn hiệu sách Chibooks, hiện là biên tập viên báo Thanh Niên.

DANH SÁCH SÁCH ĐÃ DỊCH (TỪ 2000-NAY)

I. Sách điện ảnh:

1. Nghiên cứu tâm lí diễn xuất điện ảnh (tác giả: Tề Thổ Long, Viện phim VN, NXB Văn hóa thông tin năm 2004)
2. Đối thoại với Trương Nghệ Mưu (tác giả Lí Nhĩ Uy, NXB Trẻ, năm 2004)
3. Đối thoại với Cung Lợi (tác giả Lí Nhĩ Uy, NXB Trẻ, năm 2004)

4. Nghệ thuật quay phim điện ảnh (tác giả Dương Quang Viễn, Hội điện ảnh VN, năm 2004)
5. Kim chỉ nam giải quyết các vấn đề khó cho các nhà biên kịch điện ảnh (tác giả: Syd Field, Viện phim VN, NXB Văn hóa thông tin, năm 2005)
6. Đối thoại với Trần Khải Ca (tác giả Lí Nhĩ Uy, NXB Văn học, năm 2009)

SÁCH SẮP XUẤT BẢN:

7. Bài học cho đạo diễn (thuộc tủ sách Điện ảnh của đạo diễn Việt Linh, Fahasa)
8. Hồi ức thanh xuân của tôi (Tự truyện của Trần Khải Ca - tập 1, Chibooks)
9. Truyền kỳ về Trương Nghệ Muu (Chibooks)

II. Sách văn học:

10. Co Giật (tuyển tập truyện ngắn xuất sắc Trung Quốc, NXB Văn Học, 2004),
11. Anh có biết nói yêu không (tác giả Tranh Tử, NXB Văn học, năm 2005),
12. Tối nay có việc không về nhà (tác giả Trương Kiện Bằng, Hồ Túc Thanh, NXB Văn học, năm 2005),
13. Hoa bên bờ (tiểu thuyết, tác giả Anni Bảo Bối, NXB Phụ Nữ, năm 2006),
14. Đảo Tường Vy (tiểu thuyết, tác giả An Ni Bảo Bối, NXB Phụ Nữ, năm 2006),
15. Ôi, đàn ông (tiểu thuyết, tác giả Bì Bì, NXB Phụ Nữ, năm 2006),
16. Thiên của tôi (tiểu thuyết, tác giả Vệ Tuệ, NXB Phụ Nữ, năm 2007)
17. Tuyển tập Vệ Tuệ (tập truyện ngắn, dịch chung với Lê Sơn, NXB Phụ Nữ, năm 2007)
18. Chuyện tình một đêm (tập truyện ngắn, tác giả Chi Xuyên, NXB Văn Nghệ, năm 2007)
19. Baby Thượng Hải (tiểu thuyết, tác giả Vệ Tuệ, Cty Văn hóa Phương Nam, năm 2008)
20. Gia đình ngọt ngào của tôi (tiểu thuyết, tác giả Vệ Tuệ, Cty Văn hóa Phương Nam, năm 2008)
21. Gái Trinh (tập truyện ngắn, NXB Văn Nghệ, năm 2008)
22. Ai là kẻ thứ ba (tập truyện ngắn, tác giả Diệp Khuynh Thành, Chibooks)
23. Biển quái vật (tiểu thuyết tiếng Anh, The Sea of Monsters, tác giả Mỹ Rick Riordan, phần 3 series Percy Jackson, Chibooks)
24. Sex and the city (tiểu thuyết tiếng Anh, tác giả Mỹ Candace Busnell, Chibooks)
25. Đứa con đỏ (tiểu thuyết, tác giả Xuân Thụ, Chibooks)
26. Người con gái đói khát (tiểu thuyết, tác giả Hồng Ảnh, Cty Văn hóa Phương Nam)
27. Phượng hoàng (tiểu thuyết, tác giả Cửu Đan)
28. Trắng hơn cả màu trắng (tiểu thuyết, tác giả Miên Miên, Chibooks)
29. Loài lang sói (tiểu thuyết, tác giả Miên Miên, Chibooks)

30. Thả tương lai u uất lên trời cao (tiểu thuyết, tác giả Miên Miên, Chibooks)

AUDIO BOOK SẮP XUẤT BẢN:

- Chuyện tình một đêm
- Gái trinh

III. Sách tâm lí + giáo trình học ngữ:

31. Khích lệ trẻ ham học (NXB Phụ Nữ, năm 2006),

32. Giúp trẻ hướng tới thành công (NXB Phụ Nữ, năm 2005) ...

33. Đàm thoại tiếng Hoa thông dụng 4 tập Step by Step Chinese (NXB Trẻ, năm 2007)

admin